

UNIVERSIDAD DE PANAMÁ
VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSTGRADO
FACULTAD DE ARQUITECTURA Y DISEÑO

DEPARTAMENTO DE INVESTIGACIÓN Y POST GRADO DE LA
FACULTAD DE ARQUITECTURA Y DISEÑO

MAESTRÍA EN DISEÑO CREATIVO
FACULTAD DE ARQUITECTURA Y DISEÑO

Título

“Sitio web para el aprendizaje de Lengua de Señas Panameñas”

Preparado por:
María Isabel Pimentel Araúz
Cédula 8-222-1207

PANAMÁ, REPÚBLICA DE PANAMÁ
2018

DEDICATORIA

DEDICATORIA

Esta tesis está dedicada para mi querida madre: Lastenia Araúz, quien siempre me ha impulsado a seguir estudiando y a culminar mis estudios.

También, dedico con todo mi cariño esta tesis a todas las personas interesadas en aprender la Lengua de Señas Panameñas, para apoyar en especial a los niños y a las personas con capacidad auditiva de nuestro país.

María Isabel Pimentel Araúz

AGRADECIMIENTO

AGRADECIMIENTO

Agradezco a la Luz Infinita del Creador que me ha iluminado mi camino, para seguir siempre hacia adelante y culminar este trabajo de investigación.

Agradezco a mi querido hijo: Oscar Joel Hernández Pimentel, por su paciencia y por su apoyo y por todo el tiempo que tuvo que esperar en casa. Hijo te compensaré con creces tu sacrificio.

Agradezco a mi Profesor: Estanislao Arias, que en paz descanse, por su acertada orientación, ya que sin él, no hubiera logrado mi sueño de hacer un libro y un DVD para divulgar la Lengua de Señas Panameñas. Hoy, desde el cielo puede ver que hemos evolucionado, confeccionado videos para la divulgación de la Lengua de Señas Panameñas.

Agradezco a mi prima: Daysi Pimentel Duque, quien me enseñó su Lengua de Señas, sin ella, Panamá no tuviera su propia Lengua de Señas Panameñas.

María Isabel Pimentel Araúz

ÍNDICE GENERAL

ÍNDICE

| | Páginas |
|---|---------|
| Dedicatoria | i |
| Agradecimiento | ii |
| Índice General | iii |
| Índice de Imágenes | v |
| Resumen | vi |
| Capítulo 1 | |
| 1. Aspectos Generales | 1 |
| 1.1 Introduucción | 1 |
| 1.2 Antecedentes | 2 |
| 1.2.1 Pre Historia | 2 |
| 1.2.2 Siglo XVI | 3 |
| 1.2.3 Estados Unidos | 8 |
| 1.2.4 Asociación Nacional de Sordos de Panamá | 8 |
| 1.3 Definición del Problema | 9 |
| 1.4 Justificación | 9 |
| 1.4.1 Objetivos | 11 |
| 1.5 Limitaciones y Delimitaciones | 12 |
| Capítulo 2 | |
| 2.1 Marco Teórico | 13 |
| 2.1.1. Estado de la Lengua de Señas | 14 |
| 2.2 Aspectos Conceptuales | 15 |
| 2.3 Hipótesis | 15 |
| Capítulo 3 | |
| 3.1 Tipo de investigación | 16 |
| 3.2 Definición de variables | 16 |
| 3.3 Área geográfica | 17 |
| 3.4 Población objetivo | 17 |
| 3.5 Muestra | 18 |
| 3.6 Instrumento de recolección de datos | 18 |

Capítulo 4

| | |
|--|----|
| 4.1 Propuesta de Diseño Creativo | 22 |
| 4.2 Título | 22 |
| 4.3 Logo y diseño de página Web | 22 |
| 4.4 Alfabeto Manual | 25 |
| 4.5 Prueba del Alfabeto Manual | 27 |
| 4.6 Examen del Alfabeto Manual | 28 |
| 4.7 Los Números | 29 |
| 4.8 Prueba de los Números | 31 |
| 4.9 Examen de los Números | 32 |
| 4.10 Los Colores | 33 |
| 4.11 Prueba de los Colores | 37 |
| 4.12 Examen de los Colores | 38 |
| 4.13 Relación Social | 39 |
| 4.14 Prueba de Relación Social | 44 |
| 4.15 Examen de Relación Social | 45 |
| 4.16 Análisis del Contenido | 46 |
| 4.17 Costos | 46 |
| Conclusiones | 48 |
| Recomendaciones | 49 |
| Bibliografía | 50 |
| Webgrafía | 52 |
| Anexos | |

Índice de Anexos

| | |
|--|--|
| Carta de Revisión, Corrección y Aprobación | |
| de Ortografía y Redacción de Español | |
| Encuestas..... | |
| Ley 42 de 1999 con Reforma de la ley 15 de 2016 | |
| Presentación de Power Point para la sustentación | |

RESUMEN

Resumen

En el primer Capítulo, nos remontaremos a los orígenes de la Lengua de Señas desde la pre-historia y como dejaban impresas sus manos tanto en positivo como en negativo. También, iremos al siglo VI Y VII para presentar al creador del primer libro de Lengua de Señas y presentaremos los objetivos generales y específicos, de manera que quede justificada la necesidad de nuestro proyecto.

En el Segundo Capítulo, presentaremos los antecedentes de la Lengua de Señas Panameñas y cómo nace en nuestro país con la participación de la Asociación de Sordos de Panamá, y la necesidad de crear una lengua de señas netamente panameña.

Le daremos una mirada al estado de la Lengua de Señas Panameñas y veremos alguna de las terminologías utilizadas, identificaremos sus variables y como iremos elaborando el material didáctico que servirá de base para los videos que subiremos a nuestro sitio WEB y redes sociales.

En el Tercer Capítulo, les demostraremos que es viable el tipo de investigación a realizar. Daremos los resultados de nuestra investigación con la encuesta realizada en la Asociación Nacional de Sordos de Panamá.

En el Cuarto Capítulo, mostraremos nuestra propuesta de diseño del sitio WEB y presentaremos como se ve el Sito Web con los diseños de los videos de la Lengua de Señas Panameñas.

CAPÍTULO 1

Capítulo 1

1. Aspectos Generales

1.1 Introducción

Nos complace presentar este trabajo de investigación que es la raíz principal y base para nuestro trabajo de Maestría de Diseño Creativo en la Facultad de Arquitectura y Diseño de la Universidad de Panamá, la cual se titula: "Sitio WEB y redes sociales para el aprendizaje de Lengua de Señas Panameñas."

En nuestro trabajo de investigación debemos buscar, averiguar y contribuir con el desarrollo de un pensamiento reflexivo tomando conciencia que se trata de la perseverancia, para lograr realizar nuestra propia propuesta original y creativa para la confección de un sitio WEB para que las personas interesadas en aprender la Lengua de Señas Panameñas, puedan acceder y aprender los movimientos y gestos que se necesitan para comunicarse con una persona con discapacidad auditiva.

Siguiendo una metodología apropiada, lograremos plantear un enfoque diferente para divulgar la Lengua de Señas Panameñas mediante el uso de la informática de punta subiendo a la WEB y a las redes sociales y los videos con las palabras de uso frecuentes elementales para la comunicación con una persona con discapacidad auditiva.

Es nuestro interés que las personas se interesen en aprender la Lengua de Señas Panameñas, para que se puedan comunicar eficientemente con una persona con discapacidad auditiva o por lo menos puedan ser de ayuda en algún caso en el cual una persona con dicha discapacidad, necesite comunicarse.

En el aprendizaje de la Lengua de Señas se requieren aprender muchos gestos, expresiones faciales y memorizar cada una de las palabras de la Lengua Española. Mediante nuestros videos, esta tarea se simplifica ya que es más fácil de aprender imitando lo que vemos.

Esperamos que nuestro Trabajo de Graduación de Maestría, se divulgue a todas partes del país y del mundo entero para beneficio de las personas con discapacidad auditiva.

1.2 Antecedentes

1.2.1 Pre-Historia

Cuando intentamos remontarnos a los orígenes del hombre especialmente al origen del lenguaje, debemos ir a un tiempo tan lejano como remontarnos en la pre historia.

Nos podemos imaginar que durante la pre historia el hombre vivía cazando animales para satisfacer su necesidad de alimento, pero a la vez necesitaba comunicarse con sus semejantes y lo hacía con su cuerpo, por medio de gritos y susurros o de diferentes maneras, pues no existía lenguaje alguno.

Al ir evolucionando físicamente y mentalmente, desarrolla un lenguaje con sonidos y la comunicación va cambiando hacia un mejor entendimiento y armonía con sus semejantes.

En la cueva de las Chimeneas, en el Monte Castillo en España, fueron localizadas pinturas pre históricas por J. Carballo y A. García Lorenzo. Al penetrar en una falla de tierra, los investigadores consiguieron entrar en una cavidad y pudieron descender a una galería inferior, donde se localizaron pinturas de animales. Se puede pensar que es otro medio por el que se puede expresar o comunicar con sus semejantes. Ellos nos dejaron una abundante información gráfica, medio por el cual se expresaban y tal vez se daban a entender.

Nos atrevemos a decir que por medio de su expresión artística rupestre se comunicaban entre ellos, por ejemplo, se han encontrado representaciones pictóricas humanas de manos en rojo, que pertenecen a la Cueva de la Fuente del Salín, la cual se localiza en Muñorrodero, Val de San Vicente, España.

En las galerías superiores de la cueva, se localiza la entrada original, hoy cegada por un derrumbe, en ella se localiza un panel con doce manos en negativo en color rojo, algunas de ellas con parte del antebrazo.

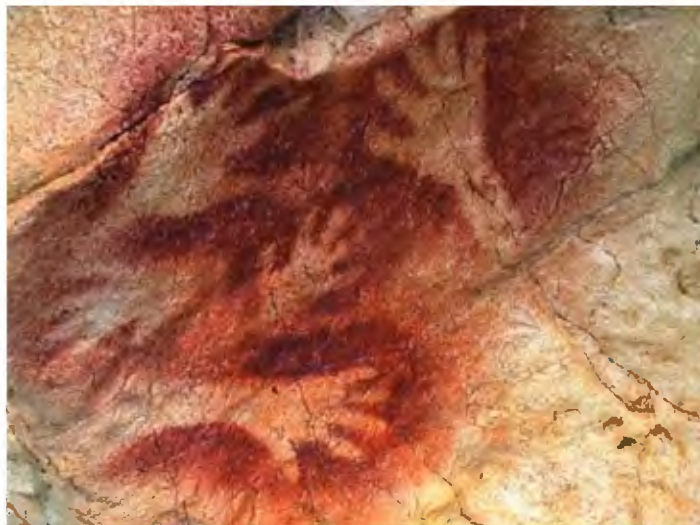


Imagen No. 1

https://www.google.com/search?q=cueva+de+la+fuentes+del+sal%C3%ADn&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjihYhYdAhURsqQKHGGBDNQQ_AUICiqB&biw=1027&bih=508#imgsrc=EBbaVdZxyW_UXM:

Esta imagen muestra como el hombre de la pre historia perpetuaba su presencia al imprimir sus manos en las cuevas en España. Según los arqueólogos la mano era el único instrumento que le hacía vencer a toda la naturaleza que le rodeaba. Para nuestro Trabajo de Graduación de Maestría, las manos son un elemento esencial para la comunicación con las personas sordas.

No todos los seres humanos tienen la capacidad de oír y hablar, por lo que la sociedad ha utilizado todos los medios posibles para tratar de comunicarse con las personas con discapacidad auditiva o personas sordas.

1.2.2 Siglo XVI

En el siglo XVI, Jerónimo Cardano, médico, filósofo y matemático nacido en Pavía, Italia, dio a conocer que las personas con discapacidad auditiva podían entender un sistema de comunicación mediante la utilización de los gestos y las manos.

“En el siglo XVI Jerónimo Cardano, médico de Padua, en la Italia norteña, proclamó que las personas sordas podrían hacerse entender por combinaciones escritas de símbolos asociándolos con las cosas a que ellos se referían. En 1620 Juan de Pablo Bonet publicó su libro: “Reducción de las letras y Arte para enseñar a hablar los Mudos”, considerado como el primer tratado moderno de Fonética y Logopedia. En dicha publicación se proponía un método de enseñanza oral para los sordos mediante el uso de señas alfabéticas configuradas unimanualmente, consiguiendo así divulgar, en toda Europa, y después, en todo el mundo, el alfabeto manual (útil para mejorar la comunicación de los sordos y mudos). (https://www.startasl.com/geronimo-cardano s.f.) (1)



Imagen No. 2

https://es.wikipedia.org/wiki/Juan_de_Pablo_Bonet

Juan Pablo de Bonet, fue un español, pedagogo, educador y pionero en educación de sordos. Nació en el año 1573, y falleció en 1633 en El Castellar. A él le interesaba que las personas con discapacidad auditiva, aprendieran a leer, es por esta razón que confeccionó el primer libro de Lengua de señas.

“Tuvo en sus manos la educación de un joven noble, sordo de nacimiento, hijo del condestable de Castilla, Juan Fernández de Velasco, a cuyo servicio estaba. A la vez que ascendía en su carrera política y llegara a presidir el “brazo de los caballeros” en las Cortes del Reino de Aragón, se dedicó a desentrañar los misterios del habla, los secretos de los sonidos, de las letras y de las estructuras gramaticales y fonéticas, para conseguir que los niños, y sobre todo los niños mudos, consiguiesen leer y hablar con facilidad.”
(https://es.wikipedia.org/wiki/Juan_de_Pablo_Bonet s.f.) (2)

Publicó en 1620 en Madrid, el primer libro de lengua de señas que tituló “Reduction de las letras y Arte para enseñar a hablar a mudos” el cual contiene un alfabeto manual con el que se propuso enseñar a los sordos el sonido de cada letra y como se escribe. A la vez logra que las personas con discapacidad auditiva puede lograr comunicarse por medio de señas, ya que se codifica una seña para cada palabra.

Se le atribuye la invención de lenguajes mímicos y de toda una pedagogía de la lengua para que las personas oyentes se puedan comunicar efectivamente con las personas con discapacidad auditiva.

Pablo Bonet dedica varias partes de su libro a explicar la correspondencia que existe entre las formas de las letras y las posiciones de la boca al articular los sonidos ya que viene de descendencia judía y su libro esta basado en la tradición cabalística judía.

A continuación encontrara una muestra del libro Reduction de las letras y Arte para enseñar a hablar a los mudos.



Imagen No. 3

Fuente: [www.en.wikipedia.org/juan Pablo Bonet](http://www.en.wikipedia.org/juan_Pablo_Bonet)

La Dedicatoria del Libro Reduction de las letras y arte para enseñar a hablar a los mudos de Pablo Bonet.

El libro *Reduction de las letras y Arte para enseñar a hablar a los mudos*, fue dedicado al Rey Don Felipe III. A continuación dibujos publicados en dicho libro.



A



B, C, D,



E, F, G,



H, I, J,

Imagen No. 4

Fuente: www.en.wikipedia.org/juan_Pablo_Bonet

Dibujos del abecedario manual, publicado en el libro *Reduction de las Letreas y Arte para enseñar a hablar a los mudos*.

Dibujos del abecedario manual, publicado en el libro *Reduction de las Letreas y Arte para enseñar a hablar a los mudos*

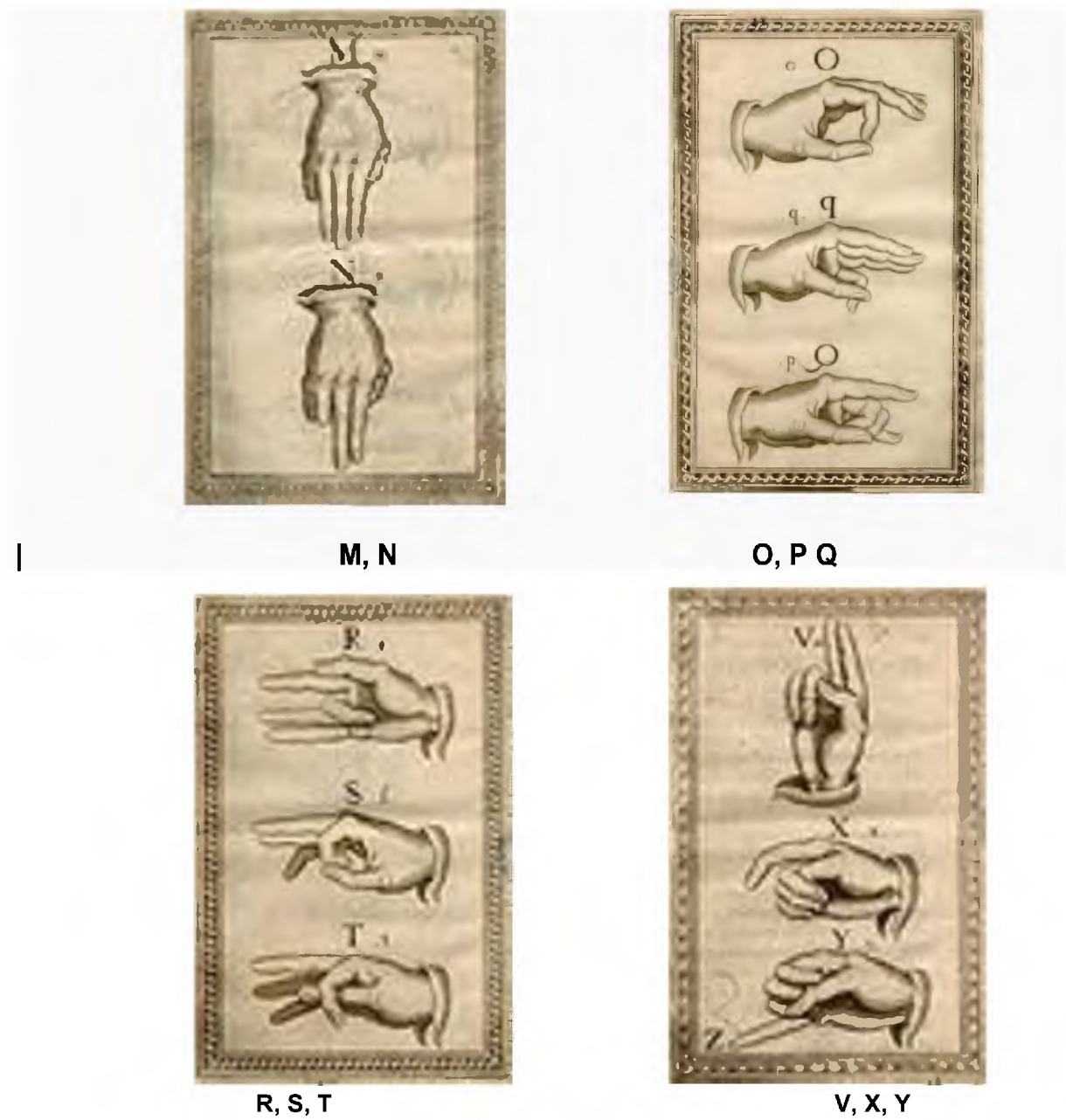


Imagen No. 5

Fuente: www.en.wikipedia.org/juan_Pablo_Bonet

En esta parte del libro, Bonet muestra los dibujos de las manos haciendo la seña de cada una de las letras del abecedario.

1.2.3 Estados Unidos

En Estados Unidos el 10 de diciembre de 1787, nace Thomas Hopkins Gallaudet quien se convirtió en el primer maestro con discapacidad auditiva de la lengua de señas de su país.



Imagen No. 6

https://es.wikipedia.org/wiki/Thomas_Hopkins_Gallaudet

Tomas Hopkins Gallaudet en 1817, fundó la primera escuela norteamericana para personas con discapacidad auditiva, en 1864, la escuela se convierte en Gallaudet College y en 1986, el congreso la convierte en la Universidad Gallaudet de Washington. En el presente la universidad ofrece 40 carreras universitarias.

“Como principio fundamental, presente en todos los programas, la Universidad Gallaudet sostiene que los sordos pueden hacerlo todo: no deben tener límites.”
(https://es.wikipedia.org/wiki/Thomas_Hopkins_Gallaudet s.f.)

El 5% son estudiantes oyentes. La gran mayoría son personas con discapacidad auditiva recibiendo educación universitaria en Lengua de Señas Americanas.

1.2.4 La Asociación Nacional de Sordos de Panamá

En 1998, viaja un grupo de discapacitados sordos panameños a la Universidad Gallaudet, aprenden Lengua de Señas Americanas y regresan a Panamá con la finalidad de hacer la Lengua de Señas Panameñas y confeccionan el primer libro de Lengua de Señas Panameñas por la autoría de Daysi Pimentel, Ricardo Walker y Melva Fajardo.

Una vez impreso el primer libro de Lengua de Señas Panameñas se distribuye por todo el país a los diferentes Capítulos Provinciales de la Asociación Nacional de Sordos de Panamá y se imparten cursos de Lengua de Señas Panameñas tanto para las

personas con discapacidad auditiva como para oyentes interesados en aprender a comunicarse efectivamente con una persona sorda.

En nuestro país, la Asociación Nacional de Sordos de Panamá (ANSPA), difunde la lengua de señas a sus asociados, familiares y a particulares como medio de comunicación entre las personas con discapacidad auditiva, que desean aprender su lengua materna y a las personas oyentes que desean comunicarse con una personas con discapacidad auditiva eficientemente.

ANSPA se fundó el 14 de noviembre de 1979, en los salones del Instituto Panameño Habilidadación Especial (IPHE), ya que la gran mayoría de las personas con discapacidad auditiva son egresados de dicho instituto y se han propuesto orientar a sus asociados, para que se integren a la sociedad a pesar de su impedimento.

ANSPA no persigue fines de lucro, entre sus objetivos pretende la unión y bienestar de todos sus integrantes como consta en sus estatutos que no se oponen a sus principios, preceptos o prácticas a la Constitución Nacional ni a las leyes vigentes de la República de Panamá.

1.3 Definición del Problema

La falta de material didáctico para el aprendizaje de la Lengua de Señas Panameñas se puede puntualizar más en estos momentos en que el gobierno apoya la inclusión en las escuelas públicas.

Para aprender lo básico de la Lengua de Señas Panameñas, se debe ir a un curso que imparte la Asociación Nacional de Sordos en su Edificio sede ubicado en Clayton o asistir a la Universidad de las Américas en donde se puede tomar un Diplomado en Lengua de Señas Panameñas.

Con la apropiada divulgación de la enseñanza de la Lengua de Señas Panameñas muchas personas pueden aprenderla y obtener el título de Intérprete de Lengua de Señas Panameñas. De esta manera, muchos niños y adolescentes que asisten a sus colegios y universidades contarán con un intérprete profesional para recibir las clases de la misma forma que un estudiante oyente.

1.4. Justificación

En un esfuerzo como Diseñadora Gráfica, he captado la necesidad de difundir mediante las redes y con la confección de un sitio WEB, clases básicas de la Lengua de Señas Panameñas, en donde las personas interesadas en aprender lo básico de la Lengua de Señas Panameña, pueda hacerlo con solo un click.

Al confeccionar este material didáctico deseamos contribuir a la sociedad para cambiar la vida de muchas personas que padecen esta discapacidad, ya que muchas personas aprenderían a comunicarse con ellos y también muchas más personas estarán interesadas en ser intérpretes de Lengua de Señá Panameñas, para que se pueda

contar con un intérprete en cada aula de clases en donde una persona con discapacidad auditiva lo necesite.

Tenemos la certeza que al divulgar la Lengua de Señas Panameñas, en el futuro, los niños con discapacidad auditiva van a manejar de una forma eficiente, los retos del aprendizaje escolar y al entrar en la universidad, puedan contar con un interprete para capacitarse y desarrollar sus habilidades tanto en la escritura como en la comunicación con las demás personas oyentes para lograr tener una mejor calidad de vida profesional.

El desarrollo de este sitio WEB para la divulgación de la Lenguaje de Señas Panameñas va cónsono con la realidad que vivimos en nuestro país y en el mundo entero hoy día. Todo está ligado a las redes sociales y a las computadoras.

La trascendencia de este estudio consiste en un aporte a la comunidad sorda que día a día va en aumento, ya sea que nazcan niños con discapacidad auditiva o que por enfermedades o accidentes o por la edad, las personas tengan perdida de la audición.

Como resultado de este proyecto, se ha diseñado un sitio WEB para divulgar la Lengua de Señas Panameña, creando clases básicas tales como: El abecedario, los números, los colores y las palabras básicas para obtener una Relación Social.

Nuestro sitio WEB es viable ya que cuenta con el apoyo de la Asociación Nacional de Sordos de Panamá el cual será útil para el aprendizaje de la Lengua de Señas Panameñas.

1.4 Objetivos

1.4.1 Objetivo General

Divulgar la Lengua de Señas Panameñas para que llegue a la mayor cantidad de personas interesadas en aprender a comunicarse con una persona con discapacidad auditiva.

1.4.2 Objetivos Específicos

- a. Diseñar un sitio WEB con clases elementales en Lengua de Señas Panameñas, las cuales forman parte de un vocabulario de uso común para mantener una comunicación clara con una persona con discapacidad auditiva.
- b. Subir a las redes sociales nuestros videos de Lengua de Señas Panameñas para divulgar la Lengua de Señas Panameñas. Los videos están confeccionados de una manera sencilla de recordar y memorizar para que el proceso de enseñanza sea eficaz y eficiente.

1.5 Limitaciones y Delimitaciones

La mayor concentración de personas con discapacidad auditiva, se encuentran en la Provincia de Panamá, la mayoría de ellos utiliza un celular inteligente, para comunicarse ya que puede realizar video llamadas y comunicarse en Lengua de Señas.

Al confeccionar un sitio WEB para aprender Lengua de Señas Panameñas, más personas estarán interesadas en aprender para ser interpretes de Lengua de Señas y lograr apoyar a las personas con perdida auditiva.

Al revisar en internet y la literatura sobre la Lengua de Señas Panameñas nos hemos podido percatar que carece de este material.

“Estudios sobre las Lenguas de Señas del país: Los materiales existentes sobre las Lenguas de Señas en Panamá son pocos. Hay dos libros sobre la Lengua de Señas Panameñas publicados por las ANSPA (Asociación Nacional de Sordos de Panamá): “Programa de Comunicación Total: Lenguaje de Señas y Deletreo” (aparecido a principios de la década de 1980) y “Lengua de Señas Panameñas” (ANSPA 1990). Existe también un curso de LSP en formato digital (Garay, 2004). Ese mismo año apareció un libro sobre la Lengua de Señas de Chiriquí titulado “¡Mis manos hablan!”, un manual para niños obra de Ana Malena Alvarado.” (<http://www.cultura-sorda.org/panama-atlas-sordo/> s.f.)

Nuestro sitio WEB esta diseñado para divulgar las palabras esenciales para una comunicación sencilla con una persona con discapacidad auditiva, ya que se divulgará el abecedario manual, los números, los colores y palabras de uso frecuente para una comunicarse con un persona sorda.

Con estas simples letras y palabras usted puede entablar una comunicación inicial y efectiva con una persona con dicha discapacidad.

CAPÍTULO 2

Cápítulo 2

2.1 Marco Teórico

La lengua de señas se utiliza en todos los países del mundo en donde existen personas con discapacidad auditiva. Cada país desarrolla su propia Lengua de Señas autóctona. Por ejemplo: Colombia tiene su Lengua de Señas Colombiana, Venezuela tiene su Lengua de Señas Venezolana, y así cada país cuenta con su propia Lengua de Señas.

Por un esfuerzo de unificar las señas, se ha diseñado una Lengua de Señas Internacional, la cual cruza las fronteras físicas de los países y permite la comunicación entre personas con dicha discapacidad, sin importar el país de origen, ni el idioma.

Nuestro sitio WEB sirve como base de apoyo para divulgar la Lengua de Señas Panameñas dado que tratamos, en la medida de nuestras posibilidades, de subir a la WEB y a las redes de manera que podamos llegar a la mayor cantidad de personas interesadas en aprender Lengua de Señas Panameña o interesados en comunicarse con una personas sorda.

En la Asamblea Nacional de diputados, la Comisión de Educación aprobó en primer debate el Proyecto de Ley No. 29, que establece un Programa de Lengua de Señas para los docentes, padres y familiares, guardianes y representantes legales de los niños y adolescentes con discapacidad auditiva en los centros escolares oficiales del país, de manera que sea de aprendizaje para todas las personas oyentes la cuales se encuentran cerca de las personas con dicha discapacidad, como los familiares y compañeros de escuela.

Dicha ley busca promover la enseñanza de la Lengua de Señas Panameñas para que los recursos del estado lleguen a beneficiar a las personas con discapacidad auditiva.

El diputado Juan Moya, presidente de la Comisión de Educación expresó lo siguiente:

“Este lenguaje es tan significativo que considero que en el mundo es el primer lenguaje universal materno, y se convierte en el lenguaje del amor. La lengua de señas desempeña un papel crucial en el sentimiento de la solidaridad de los humanos”. (http://www.asamblea.gob.pa s.f.)

En Panamá existen dos instituciones oficiales que apoyan a la población con discapacidad auditiva. El Instituto Panameño de Rehabilitación Especial (IPHE) y la Secretaría Nacional de Discapacidad (SENADIS).

La Secretaría Nacional de Discapacidad ha publicado el Libro de Lengua de Señas Panameñas en su página WEB.

2.1.1.1 Estado del Lenguaje de señas

En todo el país encontramos personas con esta discapacidad tanto en altos como en bajos niveles sociales, por lo tanto no se puede sectorizar.

Cabe mencionar que son pocos los estudiantes que pueden continuar sus estudios superiores por la escasez de intérpretes o de profesores con conocimiento en lengua de señas para impartir sus clases y tampoco hay una solvencia económica para pagar un intérprete para cada persona con dicha discapacidad que vaya a recibir clases en los centros educativos.

En el Instituto Comercial Panamá cuenta con un intérprete de planta y a dicho centro acuden las personas con discapacidad auditiva que cursan el bachillerato.

En la Universidad de las Américas se imparte la Licenciatura en Traducción e Interpretación en Lengua de Señas Panameñas, es una carrera que surge para dar respuesta a las necesidades manifestadas por las personas con discapacidad auditiva que desean superarse educacionalmente, pero la falta de intérpretes es un gran obstáculo.

Al aprender la Lengua de señas Panameñas para ser intérprete, se asegura el desarrollo de habilidades y destrezas técnicas y le permite aprender de una manera sistemática y profesional para que pueden desempeñar labores de interpretación en entidades gubernamentales como en los juzgados, en entidades privadas, como los son los medios de comunicación y en la misma universidad de la Américas les brinda la oportunidad de servir de intérpretes de las clases que reciben los estudiantes con dicha discapacidad en sus diferentes materias.

En la actualidad y gracias a esta licenciatura, las personas con discapacidad auditiva se están graduando de Licenciaturas en informática y otras especialidades. En el presente, las televisoras transmiten en Lengua de Señas Panameñas el acontecer de las noticias nacionales con un intérprete, el cual es una gran herramienta para las personas sordas ya que no pueden estar actualizados en noticias si nadie le interpreta la información.

2.2 Aspectos Conceptuales

Discapacidad: Alteración funcional, permanente o temporal, total o parcial, física, sensorial o mental, que limita la capacidad de realizar una actividad en la forma o dentro del margen que se considera normal en el ser humano.

Lengua de Señas: Lenguaje que utiliza señas manuales para representar ideas y conceptos. Generalmente, se utiliza para describir el lenguaje de las personas con discapacidad auditiva en el cual hay deletreo manual y señas.

Deletreo Manual: Utilización del alfabeto manual para formar palabras y oraciones. El alfabeto manual es utilizado para cuando una palabra no tiene seña, de manera que se deletrea tal y como se escribe.

Comunicación Total: Filosofía de educar a los niños y niñas con discapacidad auditiva con todas las formas de comunicación para proveerlo con oportunidades ilimitadas para desarrollar un lenguaje competente. Este entrenamiento incluye: deletreo manual, interpretación, lectura de labios y métodos simultáneos.

Interpretación: Presentación de señas y deletreo de una persona oyente a una persona con discapacidad auditiva para comunicarse.

Lectura de labios: Habilidad de entender el lenguaje oral de una persona a través de la observación de los movimientos de los labios y sus expresiones faciales.

2.3 Hipótesis

La Lengua de Señas es un sistema de comunicación en el que el emisor comunica su mensaje a través de la representación y visualización de un código de señas que el receptor debe conocer para lograr comprender el mensaje.

Este trabajo de investigación tiene como objetivo probar que al utilizar los videos de Lengua de Señas Panameñas, lograremos un aprendizaje de vanguardia, ya que contiene una gran variedad de señas con sus respectivos movimientos y además puede leer la palabra a la cual pertenece la seña.

Por este medio pretendemos llegar al público meta que son las personas con discapacidad auditiva y las personas oyentes que pretenden adentrarse en el fascinante mundo silencioso de la lengua de seña y en especial, la Lengua de Señas Panameñas

CAPÍTULO 3

Capítulo 3

3.1 Tipo de investigación

El tipo de investigación que rige este trabajo es la exploratoria ya que la Lengua de Señas Panameñas ha sido muy poco estudiada y no se ha abordado antes una investigación profunda.

Pretendemos indagar en la Lengua de señas para presentar una perspectiva con un nuevo alcance para resolver el problema de la falta de material didáctico en la WEB para difundir el Lenguaje de Señas Panameñas.

De hecho comenzaremos preguntando a los colegas intérpretes lo que opinan sobre el estado de la Lengua de Señas Panameñas: ¿Es factible el uso de las WEB y redes sociales como herramienta para divulgar la Lengua de Señas Panameñas con videos? Y la respuesta fue un rotundo Sí. Ya que los sordos se comunican con celulares inteligentes y pueden entrar en la WEB y en las redes social y ver los videos y divulgar su Lengua de Señas Panameñas.

Esta investigación servirá para familiarizarnos con los fenómenos relativos a la Lengua de señas en general y obtener información sobre la acepatación de divulgarla por las redes sociales existentes.

3.2 Definición de variables

La investigación está dirigida a todas las personas, especialmente a las interesadas en aprender Lenguaje de Señas Panameñas y las variables son las siguientes:

La inteligencia de cada persona interesada en aprender Lengua de Señas Panameñas, puede afectar el aprendizaje, ya que puede variar según la capacidad intelectual de cada individuo, su influencia cultural y social.

El lenguaje es una variable, porque es en específico sobre la Lengua de Señas Panameñas y no sobre otras lenguas de señas del mundo, como lo son la Lengua de Señas Americanas, que es el lenguaje que se utiliza en Estados Unidos, o la lengua de señas internacional que es el que utiliza a través de todo el mundo rompiendo las fronteras.

La WEB y las redes sociales pueden ser una variable ya que pudo haber sido un libro o unas tarjetas flash o un DVD con los videos de las señas y sus palabras.

3.3 Área Geográfica

Nuestra investigación la realizaremos específicamente en la ciudad de Panamá con los integrantes de la Asociación Nacional de Sordos de Panamá, ya que en su mayoría todos poseen un celular inteligente para comunicarse los unos con los otros y con sus familiares.



Imagen No. 7

Mapa de la Provincia de Panamá para mostrar el área geográfica de nuestra investigación.

www.google.com/search?q=mapa+de+la+provincia+de+panama&tbn=isch&source=iu&ictx=1&fir=bBtjIKiNZt3A3M%253A%252C60EamTOm-l478M%252C_&usg=AI4_-kQLZtqN263ArBSwCPpKMzVrXBHYAw&sa=X&ved=2ahUKEwimsanglNfeAhVHy1MKHWGOAZgQ9QEwAHoECAYQBA#imgrc=bBtjIKiNZt3A3M:3.4

3.4 Poblacion Objeto de estudio

La población que es el objeto de nuestra investigación son las personas interesadas en aprender Lengua de señas Panameñas, ya sea oyentes o sordos.

3.5 Muestra

Utilizaremos como muestra, a la comunidad de personas con discapacidad auditiva que acuden a la Asociación Nacional de Sordos de Panamá

3.6 Instrumento de recolección de datos

El instrumento de recolección de datos es una encuesta que fue aplicada a los asociados que acuden a la Asociación Nacional de Sordos.

A continuación encontrará una copia de la encuesta que se le aplicó a la comunidad con discapacidad auditiva, que se encontraba en la Asociación Nacional de Sordos de Panamá.

Mediante la interpretación de las preguntas en Lengua de Señas Panameñas, pudieron responder la encuesta.

ENCUESTAS

ENCUESTA

Género

☐

Masculino

☐

Femenino

Edad

☐

Menos de 18

☐

19 a 25 años

☐

26 a 35 años

☐

36 a 50 años

☐

51 o más años

Estudios

☐

Primarios

☐

Secundarios

☐

Universitarios

¿Usted es sordo?

☐

Sí

☐

No

¿Cuál es el mejor método en aprendizaje de la Lengua de Señas Panameñas?

☐

Cursos presenciales

☐

con amigos

☐

por computadora

¿Le interesa aprender por computadora con videos de las lecciones?

☐

Sí

☐

No

Gracias por su tiempo.

Entre los asociados que estuvieron de acuerdo en llenar la encuesta, encontramos que eran 18, 7 masculinos y 11 femeninas.

| GENERO DE ENCUESTADOS | | |
|-----------------------|----------|-------|
| | | |
| MASCULINO | FEMENINO | TOTAL |
| 7 | 11 | 18 |

Encontramos un menor de edad que esta en secundaria interesado en aprender la Lengua de señas y en su mayoría los participantes van en un rango de edades entre los 26 a más de 50 años.

| RANGO DE EDADES | |
|-----------------|--------|
| EDAD | SORDOS |
| MENOS DE 18 | 1 |
| 19 A 25 AÑOS | 4 |
| 26 A 36 AÑOS | 5 |
| 36 A 50 AÑOS | 3 |
| 51 O MAS | 5 |
| TOTAL | 18 |

RANGO DE EDADES

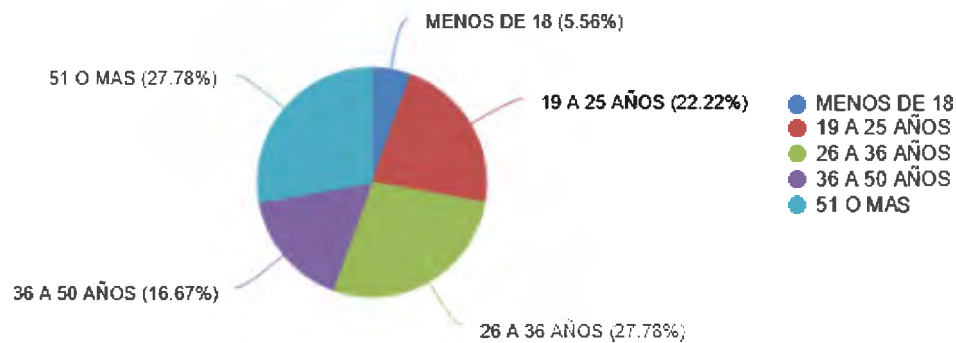


Imagen No. 8

Grafica que arrojó la encuesta realizada a los sordos en la ANSPA.

Entre los encuestados encontramos que la mayoría esta en secundaria y muy pocos continúan estudios en la universidad dada la falta de dinero y de interpretes.

| ESTUDIO DE LOS ENCUESTADOS | | |
|-----------------------------------|------------|-------------|
| PRIMARIA | SECUNDARIA | UNIVERSIDAD |
| 2 | 10 | 6 |

Todos los encuestados eran sordos.

| ¿USTED ES SORDO? | |
|-------------------------|----|
| SI | NO |
| 18 | |

En su mayoría han aprendido Lengua de Señas Panameñas por Cursos Presenciales que dicta la Asociación Nacional de Sordos de Panamá en su sede ubicada en Clayton.

| ¿CUAL ES EL MEJOR MÉTODO PARA EL APRENDIZAJE DE LSP? | | |
|---|------------|-----------------|
| CURSOS PRESENCIALES | CON AMIGOS | POR COMPUTADORA |
| 12 | 5 | 2 |

A la mayoría de los encuestados, le interesa aprender Lengua de Señas Panameñas por computadora con videos.

| ¿LE INTERESA APRENDER LSP POR COMPUTADORA CON VÍDEOS? | |
|--|----|
| SI | NO |
| 13 | 5 |

Este estudio nos lleva a la conclusión que es viable y será bien recibido aprender Lengua de Señas Panameñas por medio de computadora con videos interactivos.

Inclusive por medio de sus teléfonos inteligentes al meterse a nuestro sitio WEB y las redes sociales.

CAPÍTULO 4

Capítulo 4

4.1 Propuestas de Diseño Creativo

4.2 Título

Nuestra propuesta se titula:

“Elaboración de un sitio WEB para la divulgación de la Lengua de Señas Panameñas.”

4.3 Logo y diseño de Página Web

Para crear nuestra marca, desarrollamos nuestro logo para los “Cursos de Lengua de Señas Panameñas”.

Pensamos en las manos ya que es el instrumento esencial de la Lengua de Seña y también pensamos en la bandera panameña. Al utilizar sus estrellas rojas y azules de diferentes tamaños y formas, las cuales representan lo siguiente: La estrella azul representa la pureza y la honestidad, y la estrella roja representa la autoridad y la ley para garantizar la paz.



Imagen No. 9 Logo diseñado para nuestra página WEB.
Derecho de Autor: María Isabel Pimentel Araúz 2018.

Con la definición del logo de los Cursos de Lengua de Señas Panameñas para nuestra página WEB, elegimos la plataforma WIX.COM para diseñar la página.

Elegimos un fondo color negro para realzar nuestro logo ya que el fondo de los videos es negro y para ir en concordancia, se trazaron las líneas de las manos del logo en blanco.

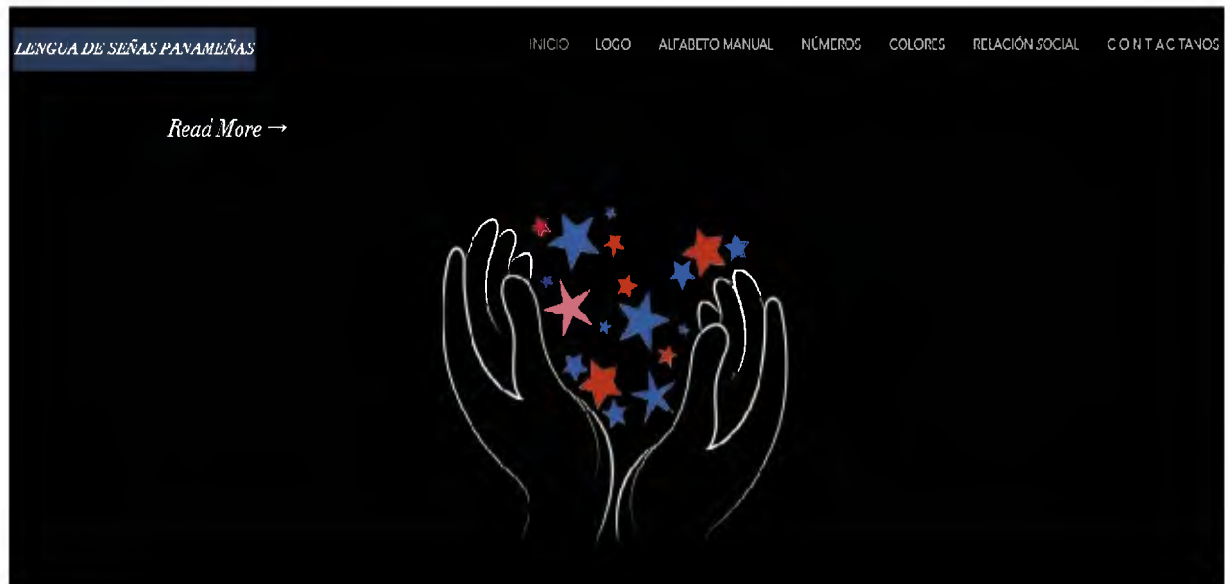


Imagen No. 10

Logo diseñado para nuestra página WEB.

Derecho de Autor: María Isabel Pimentel Araúz 2018.

En nuestro sitio WEB se puede encontrar los videos de las señas para aprender el alfabeto, los números, los colores y las señas de uso común utilizadas por las personas sordas para comunicarse. Al lado de cada filmación aparecerá la palabra a la cual corresponde la seña.

Para lograr un aprendizaje óptimo con los videos que subiremos a la WEB, se debe practicar frente a un espejo para verificar que el movimiento de la mano y los gestos están correctos.

Al practicar el abecedario, debe hacerlo en desorden, no practique las letras manuales en orden, es mejor practicar el deletreo de la palabra primero y luego hacer la seña.

Se recomienda decir en voz alta la palabra que se esté deletreando, ya que de esta manera, lograremos sincronizar la verbalización con el deletreo manual.

En otras palabras, si esta practicando la palabra “bien”. No diga: be, i, e, ene, es mejor que mencione la palabra completa “bien”, simultáneamente con el deletreo manual de la palabra.

Al adquirir fluidez y rapidez en el deletreo, progresivamente se va sincronizando el habla con el deletreo manual y las señas de las palabras.

Una vez aprendidas las palabras, forme oraciones para practicarlas. Si no conoce la seña de alguna palabra de la oración, puede deletrear la palabra. Las expresiones faciales son muy importantes para comunicarnos con una persona sorda. No sólo hacer la seña, sino expresarla para una mejor comprensión.

La práctica es lo más importante, mientras más se practica, se adquiere una mejor destreza al comunicarse con las personas sordas.

Dominios en la WEB

El dominio de nuestra página en la WEB es:

<https://marypimentel1808.wixsite.com/lenguasenaspty/colores>

En Facebook somos:

https://www.facebook.com/lspanamenas/?modal=admin_todo_tour

En Instagram somos:

<https://www.instagram.com/lspanamenas/>

4.4 Alfabeto Manual

En la primera lección aprenderemos el alfabeto manual en Lengua de Señas Panameñas. De esta manera se ve en el Sitio Web.

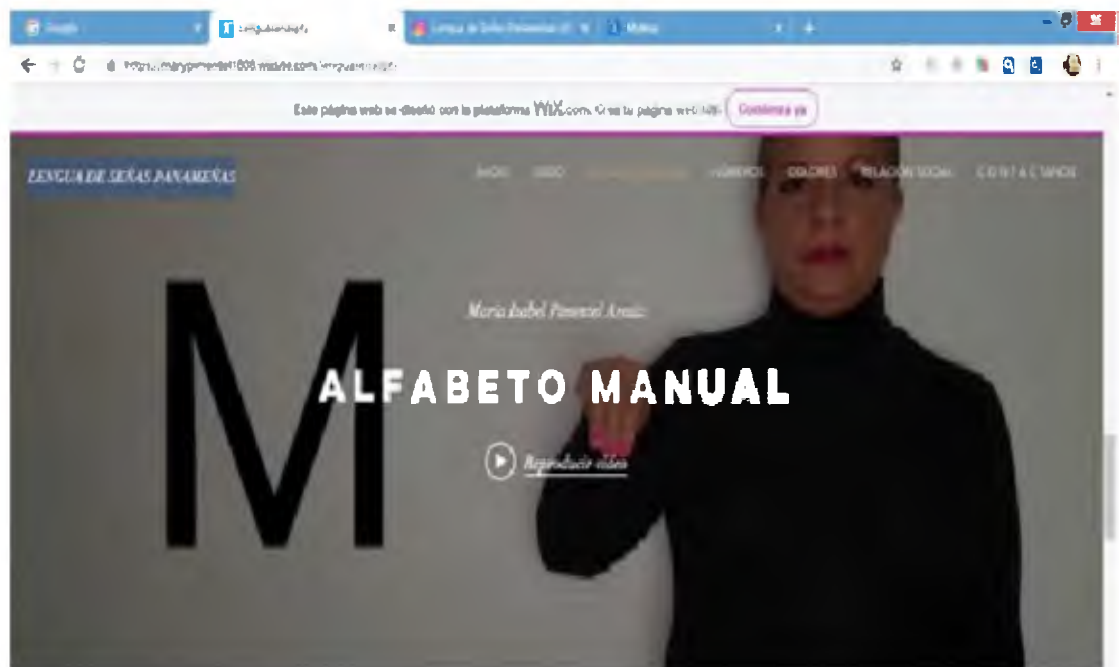


Imagen No.11

Imagen de la página WEB con la lección del Alfabeto Manual.

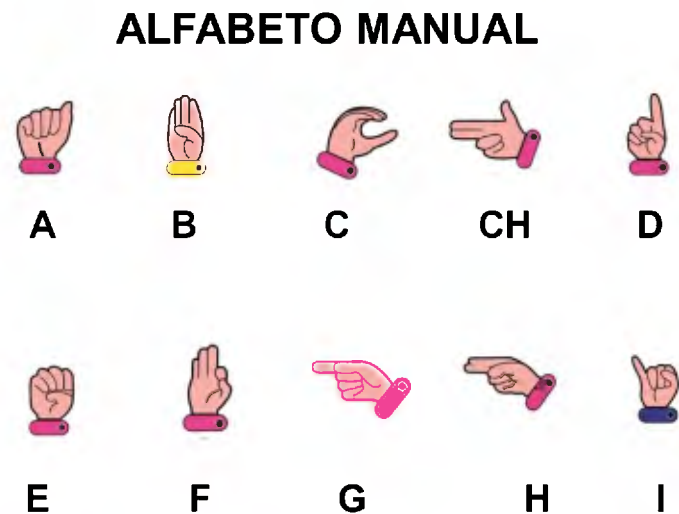


Imagen No 12

Alfabeto Manual del Libro de Lengua de Señas Panameñas.



J



K



L



LL



M



N



Ñ



O



P



Q



R



RR



S



T



U



V



W



X



Y



Z

Imagen No 13
Alfabeto Manual del Libro de Lengua de Señas Panameñas

4.5 Prueba para verificar lo aprendido de la Lección No. 1 El alfabeto manual.

Examen No. 1 Alfabeto Manual

Dictado de todas las letras del Alfabeto Manual.

1. H
2. O
3. J
4. X
5. E
6. Ñ
7. T
8. F
9. LL
10. Y
11. Q
12. C
13. K
14. V
15. I
16. P
17. Z
18. S
19. A
20. L
21. R
22. CH
23. M
24. RR
25. D
26. N
27. U
28. G
29. P
30. W

4.6 Examen No. 1 Alfabeto Manual

Dictado de todas las letras del alfabeto manual.

DICTADO NO. 1

ALFABETO MANUAL

- | | |
|-----------|-----------|
| 1. _____ | 16. _____ |
| 2. _____ | 17. _____ |
| 3. _____ | 18. _____ |
| 4. _____ | 19. _____ |
| 5. _____ | 20. _____ |
| 6. _____ | 21. _____ |
| 7. _____ | 22. _____ |
| 8. _____ | 23. _____ |
| 9. _____ | 24. _____ |
| 10. _____ | 25. _____ |
| 11. _____ | 26. _____ |
| 12. _____ | 27. _____ |
| 13. _____ | 28. _____ |
| 14. _____ | 29. _____ |
| 15. _____ | 30. _____ |

4.7 Los Números

En la segunda lección aprenderemos los números. En el sitio Web se ve de la siguiente forma.

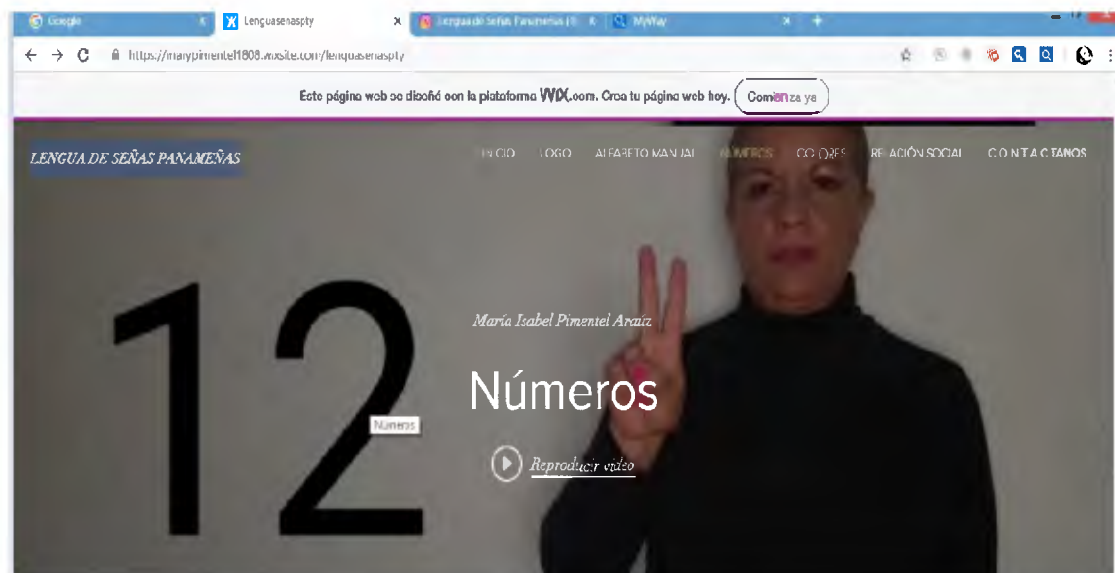


Imagen No 14

Imagen de la Página WEB con la lección de los números.

Números

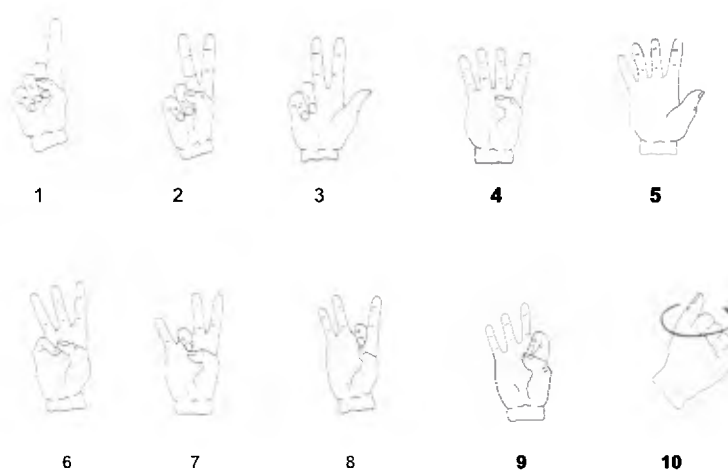


Imagen No.15

Los Números del Libro de Lengua de Señas Panameñas



11



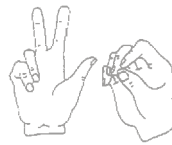
12



13



20



30



40



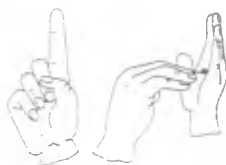
100



200



300



1,000



1,000,000



1,000,000,000

Imagen No.16
Los Números del Libro de Lengua de Señas Panameñas

4.8 Prueba para verificar lo aprendido de la Lección No. 2 Los Números.

Examen No. 2 Los Números

Dictado de los números.

- 1- 9
- 2- 300
- 3- 6
- 4- 1,000
- 5- 40
- 6- 2
- 7- 13
- 8- 5
- 9- 10
- 10-1000,000
- 11-3
- 12-20
- 13-7
- 14-12
- 15-1
- 16-100
- 17-6
- 18-30
- 19-11
- 20-4
- 21-8
- 22-16

4.9 Examen No. 2 Los Números

Dictado de los números.

DICTADO NO. 2

LOS NÚMEROS

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

11. _____

12. _____

13. _____

14. _____

15. _____

16. _____

17. _____

18. _____

19. _____

20. _____

21. _____

22. _____

4.10 Los Colores

En la tercera lección aprenderemos los colores:

En nuestro sitio WEB los colores se ven de la siguiente manera.

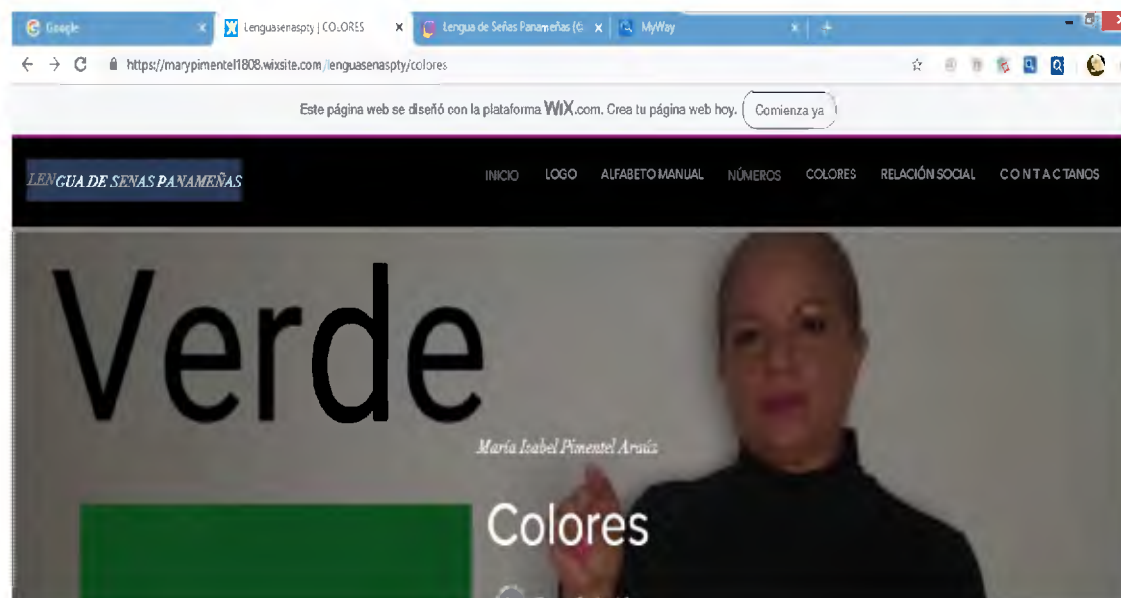


Imagen No 17

Imagen de la Página WEB con la lección de los colores.



Imagen No 18

Libro de Lengua de Señas Panameñas - Lección de los Colores.



blanco



amarillo



rojo



Imagen No 19
Libro de Lengua de Señas Panameñas - Lección de los colores.

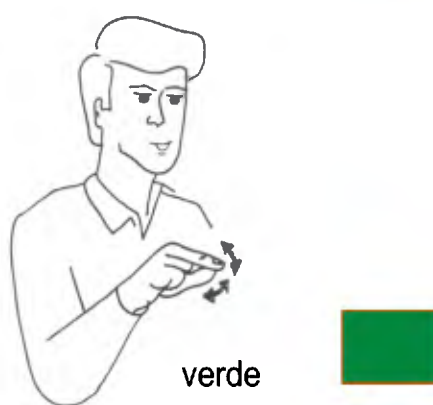


Imagen No 20
Libro de Lengua de Señas Panameñas - Lección de los Colores



gris



rosado



celeste



4.11 Prueba para verificar lo aprendido de la Lección No. 3 Los Colores.

Examen No. 3 Los Colores

Dictado de los Colores.

1. Gris
2. Chocolate
3. Azul
4. Verde
5. Negro
6. Amarillo
7. Rojo
8. Celeste
9. Rosado
10. Blanco

4.12 Examen No. 3 Los Colores

Dictado de los Colores.

DICTADO NO. 3

LOS COLORES

1. _____

6. _____

2. _____

7. _____

3. _____

8. _____

4. _____

9. _____

5. _____

10. _____

4.13 Relación Social

En la cuarta lección aprenderemos la relación social.

En nuestro sitio WEB, la Relación Social se ve de esta manera.



Imagen No 22

Imagen de la Página WEB con la lección de Relación Social.



hola

Imagen No 23

Libro de Lengua de Señas Panameñas - Lección de Relación Social



bien



mal



gracias

Imagen No 24

Libro de Lengua de Señas Panameñas - Lección de Relación Social



lo siento



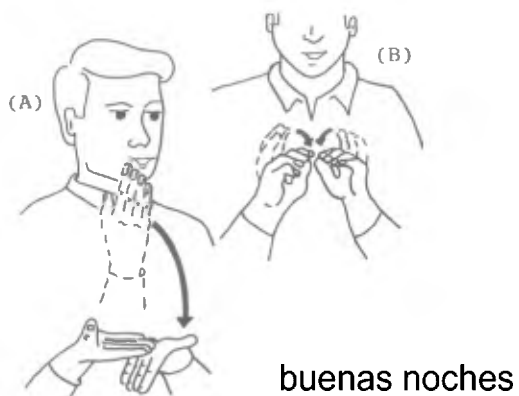
perdón



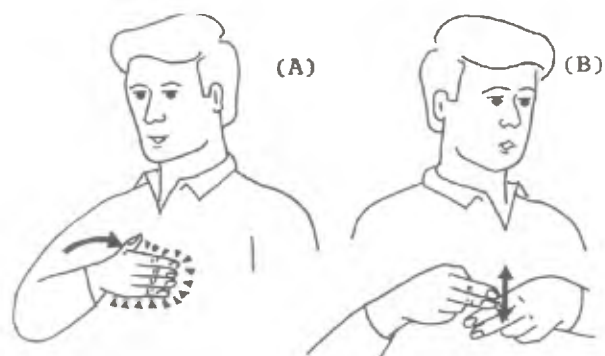
por favor

Imagen No. 25

Libro de Lengua de Señas Panameñas - Lección de Relación Social



permiso



mi nombre



comprendo

Imagen No 27

Libro de Lengua de Señas Panameñas - Lección de Relación Social

4.14 Prueba para verificar lo aprendido de la Lección No. 4 Relación Social.

Examen No. 4 Relación Social

Dictado de las palabras de la Relación Social

1. Comprendo
2. Mi nombre
3. Permiso
4. Por favor
5. Mal
6. Buenas noches
7. Bien
8. Perdón
9. Buenos días
10. Lo siento
11. Hola
12. Gracias.

4.15 Examen No. 4 Relación Social

Dictado de las palabras aprendidas en la lección No. 4 Relación Social..

DICTADO NO. 4

Relación Social

1. _____

6. _____

2. _____

7. _____

3. _____

8. _____

4. _____

9. _____

5. _____

10. _____

6. _____

12. _____

4.16 Análisis del contenido

Mediante el aporte de este sitio WEB lograremos difundir efectivamente, la Lengua de Señas Panameñas para beneficio de la comunidad con discapacidad auditiva del país y para toda persona interesada en aprender Lengua de Señas Panameñas y como comunicarse con una persona con discapacidad auditiva.

El alcance social será de magnitud nacional e internacional de manera que, ayudaremos a resolver el problema de la falta de material ya que se divulgará por medio de las redes sociales.

Con este sitio WEB pretendemos desarrollar en la medida de lo posible una manera fácil de recordar cada seña y que la persona desarrolle las habilidades psicomotoras y de retentiva de cada seña.

Mediante la práctica repetitiva de la señas y los gestos que acompañan a cada seña se puede lograr obtener un vocabulario de señas para comunicarse efectivamente con una persona con discapacidad auditiva.

4.17 Costos

Para realizar esta WEB fue necesario contratar a una Profesora de Lengua de señas para la supervisión de las correcciones de las señas efectuadas en cada filmación a razón de \$50.00 por hora y fueron 6 hora de filmación arrojando un costo de \$300.00.

También, se alquiló un estudio de grabación de video que incluía la preproducción, producción y postproducción de las cuatro lecciones. Incluido el videografo, para la filmación de las clases a razón de \$1,500.00 por el servicio completo.

En la preproducción se confeccionó un story board con cada una de las señas que se presentaron en los videos de las lecciones el cual esta incluido en cada una de las cuatro lecciones:

En la postproducción terminamos de detallar la edición de nuestros videos y pasamos a realizar algunas correcciones de color para que el video se vea lo mejor posible para que las personas que lo vean no se distraigan con pequeños detalles de imperfecciones.

A cada seña se le coloca su equivalente en letras. De esta manera, logramos conectar la seña con la palabra escrita para su mejor memorización. Luego se realizó la introducción de las letras y los números para cada una de las lecciones. La inclusión de gráficos fue la siguiente parte de la postproducción para perfeccionar nuestro proyecto.

Se contrató a un experto en páginas WEB, el cual nos apoyo con la subida a las redes del sitio WEB, la confección

| PRESUPUESTO DE COSTOS | | | | |
|------------------------------|--|---------------|--------------|--------------------|
| RUBRO | DESCRIPCION | UNIDAD | COSTO | COSTO TOTAL |
| 1 | PROF. LENGUA DE SEÑAS | 6 | 50 | \$300.00 |
| 2 | SERVICIO DE ALQUILER DE ESTUDIO DE GRABACIÓN QUE INCLUYE LO SIGUIENTE: | | | |
| | PRE PRODUCCION | | | |
| | HORAS DE FILMACIÓN | | | |
| | PRODUCCION | | | |
| | POST PRODUCCION | | | |
| | VIDEOGRAFO | | | |
| | ARTISTA DE ANIMACIÓN DE FILMACIÓN | | | 1,500.00 |
| 3 | DISEÑO DE LOGOS | 1 | 135.77 | 135.77 |
| 4 | MATERIAL DE ARCHIVO USB | 4 | 6.99 | 27.96 |
| 5 | TRANSPORTE | 1 | 70 | 70 |
| 6 | EXPERTO EN REDES | 1 | 600 | 600 |
| 7 | COMPRA DEL DOMINIO | 1 | 243.29 | 243.29 |
| 8 | PAPELERIA | 1 | 188.11 | 188.11 |
| | TOTAL | | | 2,765.13 |

Imagen No. 28
Cuadro de Costos de nuestro proyecto.

Cuando todo estuvo a la perfección lo exportamos a nuestros sitios WEB y redes sociales tales como:

El dominio en la WEB es:
<https://marypimentel1808.wixsite.com/lenguasenaspty/colores>

En Facebook somos:
https://www.facebook.com/lspanamenas/?modal=admin_todo_tour

En Instagram somos:
<https://www.instagram.com/lspanamenas/>

CONCLUSIONES

Conclusiones

Para nuestra Licenciatura en Diseño Creativo, en nuestra tesis confeccionamos un libro didáctico de Lengua de Señas Panameñas, el cual contaba con fotografías de niños mostrando las señas para el abecedario, los números, los colores, los animales y los alimentos.

Este libro iba acompañado de un CD el cual contiene todo el material que contiene el libro pero con un hipervínculo que al introducirlo en la computadora le muestra las fotos de la señas que buscas. Por ejemplo: en la clase de los números, aprietas el número 8 y te lleva a la foto del niño mostrando la seña del número 8.

También, este libro contiene unas tarjetas flash para los facilitadores de la Lengua de Señas de manera que por una cara muestra la foto de la seña y por la otra cara, la palabra o su equivalente.

Para nuestro proyecto de Maestría hemos querido actualizar dichas fotos ya que cada seña tiene movimiento, el cual no se puede mostrar en una foto, de manera que, para este trabajo hemos realizado filmaciones de videos de las señas para que el alumno pueda ver el movimiento que lleva cada seña de la Lengua de Señas Panameñas.

Para su mayor divulgación, estos videos los hemos subido a la WEB y a nuestras redes sociales, las cuales son :

El dominio en la WEB es:

<https://marypimentel1808.wixsite.com/lenguasenaspty/colores>

En Facebook somos:

https://www.facebook.com/lspanamenas/?modal=admin_todo_tour

En Instagram somos:

<https://www.instagram.com/lspanamenas/>

Tenemos la certeza que al divulgar la Lengua de Señas Panameñas, en el futuro, los niños con discapacidad auditiva van a manejar de una forma eficiente, los retos del aprendizaje escolar y al entrar en la universidad, puedan contar con un interprete para capacitarse y desarrollar sus habilidades tanto en la escritura como en la comunicación con las demás personas para lograr tener una mejor calidad de vida profesional.

RECOMENDACIONES

Recomendaciones

Es nuestro interés divulgar por medio de las redes y por medio de nuestros videos, los cursos de Lengua de Señas Panameñas a todas las personas interesadas en aprender a comunicarse con las personas con discapacidad auditiva de nuestro país.

Recomendamos entrar en nuestro sitio WEB y aprender la Lengua de Señas Panameñas de una manera fácil, divertida y didáctica. El alcance de los sitios WEB y las redes sociales, nos permimite no solo llegar con nuestros cursos a nacionales, sino internacionalmente a todas las personas que les interesa el tema de la lengua de señas de los diferentes países. Hago constar que cada país tiene sus propia Lengua de Señas.

Recomendamos los cursos de Lengua de Señas Panameñas que dicta la Asociación Nacional de Sordos de Panamá.

Recomendamos el Diplomade que dicta la Universidad de las Américas para las personas interesadas en tomar las interpretaciones como una profesión y desean certificarse como Interpretes en Lengua de Señas Panameñas.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA

Acosta Hoyos, L. E. "Guía Práctica para la Investigación y Redacción de Informes". Cuarta Edición. Buenos Aires, Editorial Paidós, 1978

Araúz, Rovira José. "Metodología de la Investigación." Editorial Universidad Santa María La Antigua. 1996

Behares, L. "Comunicación, lenguaje y socialización del sordo: Una visión de Conjunto." Montevideo, Uruguay, Universidad de la República del Uruguay, 1987.

Fernández Viader, M.P., Implicaciones educativas de la sordera: El Bilingüismo, Una Alternativa, Faro del Silencio. P 61-66, 148 Barcelona , 1995.

Hernández Sampieri, Roberto,/Collado, Fernando/ Lucio Pilar/ Baptista, Carlos, "Metodología de la Investigación". México 2002

Lucas, C. Y Balli, C., Language Contact in the American Deaf Community. The Sociolinguistics of the Deaf Community, San Diego Academic Press, 1998.

Marchesi, A. Comunicación, Lenguaje y Pensamiento de los Niños Sordos. El Desarrollo Psicológico y Educación. (comp.) III

MORALES, Ana María. Programas de estudio de la lengua de señas venezolana para sordos. Educerejun. 2008

Oviedo, A. Una propuesta para Tipologizar las Señas de la lengua de Señas Venezolanas. Ponencia presentada en la II Jornada de Educación Bilingüe-Bicultural para sordos, Caracas, 2000.

Pimentel, Daysi/ Walker, Ricardo/ Fajardo, Melva. "Libro de Lengua de Señas Panameñas. Panamá 1998.

Pimentel, María Isabel. “Tesis de Licenciatura “Material Didáctico para el aprendizaje de Lengua de Señas de Niños Sordos”. Panamá 2002.

Sampieri, Roberto H., Collado Carlos, Lucio Pilar. Metodología de la Investigación. McGraw –Hill. México. 2003

WEB GRAFIA

Web Grafía

Sitios en Internet:

www.diccionarioa.com

www.insor.gov.co/niños/que es lengua de señas

www.defensoria.gob.pa

www.fenascol.org.com

www.cultura-sorda.org/panama-atlas-sordo

www.proel.org/lenguas/signos

www.asamblea.gob.pa

https://es.wikipedia.org/wiki/Thomas_Hopkins_Gallaudet

www.google.com/search?q=mapa+de+la+provincia+de+panama&tbm

https://prezi.com/xgrto3i_dchz/cuadro-de-costos/

<https://www.youtube.com/watch?v=Xqyyr1NO86c>

http://www.senadis.gob.pa/pdf/LENGUA_DE_SENAS-web.pdf

<https://www.espaciologopedico.com/recursos/glosariodet.php?Id=2>

<https://www.youtube.com/watch?v=LLKSuDpN0xo>

<https://www.youtube.com/watch?v=xDnir1EAtBE>

ANEXOS

ÍNDICE DE IMÁGENES

Fuente de Imagenes:

Imagen No. 1

Pintura de manos del arte rupestre encontrado en España.

https://www.google.com/search?q=cueva+de+la+fuelle+del+sal%C3%ADn&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjihohYOLXdAhURsqQKHYGbDNQQ_AUICiqB&biw=1027&bih=508#imgrc=EBbaVdZxyW_UXM:

Página 3

Imagen No. 2

Pablo Bonet, escritor Español

https://es.wikipedia.org/wiki/Juan_de_Pablo_Bonet

Página 4

Imagen No. 3

Dedicatoria del Libro “Reduction de las letras y Arte para enseñar a hablar a los mudos.”

https://es.wikipedia.org/wiki/Juan_de_Pablo_Bonet

Página 5

Imagen No. 4

Dibujos del abecedario del Libro “Reduction de las letras y Arte para enseñar a hablar a los mudos”.

https://es.wikipedia.org/wiki/Juan_de_Pablo_Bonet

Página 6

Imagen No. 5

Dibujos del abecedario del Libro “Reduction de las letras y Arte para enseñar a hablar a los mudos”.

https://es.wikipedia.org/wiki/Juan_de_Pablo_Bonet

Página 7

Imagen No. 6

Thomas Hopkins Gallaudet, fundador de la primera escuela para sordos.

https://es.wikipedia.org/wiki/Thomas_Hopkins_Gallaudet

Imagen No. 7

Mapa de la Provincia de Panamá

www.google.com/search?q=mapa+de+la+provincia+de+panama&tbn=isch&source

Página 17

Imagen No. 8

Gráfica del Rango de edades arrojado de la encuesta.

Página No. 20

Imagen No. 9

Logo diseñado para nuestra página WEB

Página No. 22

Imagen No. 10

Imagen de la página WEB con nuestro logo presentando las manos con líneas blanca para mejor visualización.

Página No. 23

Imagen No. 11

Imagen de la página WEB con la Lección del Alfabeto Manual

<https://marypimentel1808.wixsite.com/lenguasenaspty/alfabeto>

Página No. 25

Imagen No. 12

Imagen del Alfabeto Manual del Libro de “Lengua de Señas Panameñas”.

Autores: Daysi Pimentel, Ricardo Walker y Melva Fajardo

Página No. 25

Imagen No. 13

Imagenes del Alfabeto Manual del Libro de “Lengua de Señas Panameñas”.

Autores: Daysi Pimentel, Ricardo Walker y Melva Fajardo

Página No. 26

Imagen No. 14

Imagen de la página WEB con la Lección de los Números.

<https://marypimentel1808.wixsite.com/lenguasenaspty/números>

Página No. 29

Imagen No. 15

Imagen de los Números del Libro “Lengua de Señas Panameñas”.

Autores: Daysi Pimentel, Ricardo Walker y Melva Fajardo

Página No. 29

Imagen No. 16

Imagenes de los Números del Libro de “Lengua de Señas Panameñas”.

Autores: Daysi Pimentel, Ricardo Walker y Melva Fajardo

Página No. 30

Imagen No. 17

Imagen de la página WEB con la Lección de los Colores.

<https://marypimentel1808.wixsite.com/lenguasenaspty/números>

Página No. 33

Imagen No. 18

Imagen de los Colores del Libro “Lengua de Señas Panameñas”.

Autores: Daysi Pimentel, Ricardo Walker y Melva Fajardo

Página No. 33

Imagen No. 19

Imagenes de los Colores del Libro de “Lengua de Señas Panameñas”.

Autores: Daysi Pimentel, Ricardo Walker y Melva Fajardo

Página No. 34

Imagen No. 20

Imagen de los Colores del Libro “Lengua de Señas Panameñas”.

Autores: Daysi Pimentel, Ricardo Walker y Melva Fajardo

Página No. 35

Imagen No. 21

Imagenes de los Colores del Libro de “Lengua de Señas Panameñas”.

Autores: Daysi Pimentel, Ricardo Walker y Melva Fajardo

Página No. 36

Imagen No. 22

Imagen de la página WEB con la Lección Relación Social..

<https://marypimentel1808.wixsite.com/lenguasenaspty/números>

Página No. 39

Imagen No. 23

Imagen de Relación Social del Libro “Lengua de Señas Panameñas”.

Autores: Daysi Pimentel, Ricardo Walker y Melva Fajardo

Página No. 39

Imagen No. 24

Imagenes de Relación Social del Libro de “Lengua de Señas Panameñas”.

Autores: Daysi Pimentel, Ricardo Walker y Melva Fajardo

Página No. 40

Imagen No. 25

Imagen de Relación Social del Libro “Lengua de Señas Panameñas”.

Autores: Daysi Pimentel, Ricardo Walker y Melva Fajardo

Página No. 41

Imagen No. 26

Imagenes de Relación Social del Libro de “Lengua de Señas Panameñas”.

Autores: Daysi Pimentel, Ricardo Walker y Melva Fajardo

Página No. 42

Imagen No. 27

Imagenes de Relación Social del Libro de “Lengua de Señas Panameñas”.

Autores: Daysi Pimentel, Ricardo Walker y Melva Fajardo

Página No. 43

Imagen No. 28

Cuadro de Costos.

Página No. 47